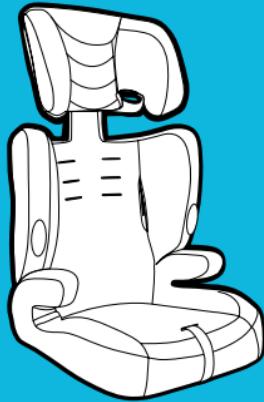




# ENDURE

**IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE.**



**EN**

Owner's Manual  
Parts List  
Fitting Guide

**FR**

Manuel d'utilisation  
Liste des pièces  
Guide d'ajustement

**DE**

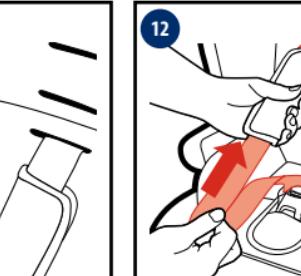
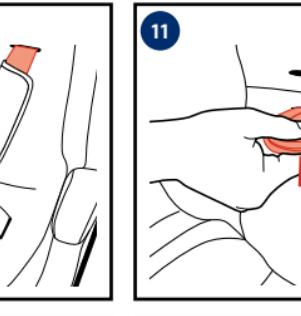
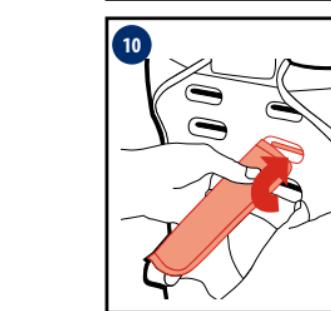
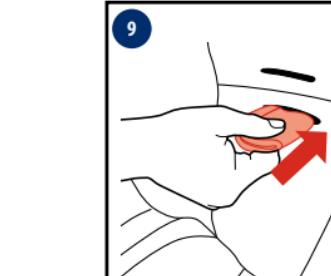
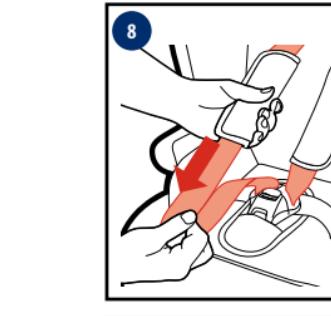
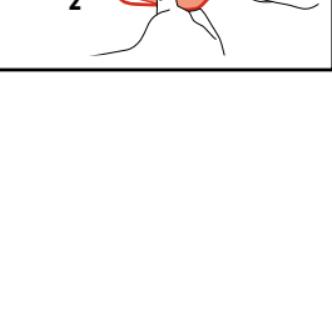
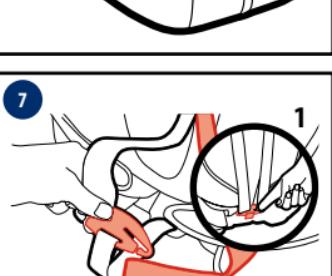
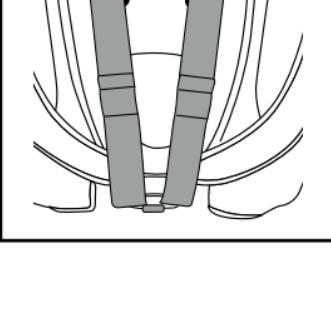
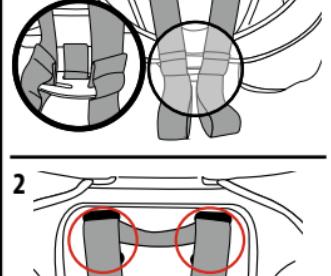
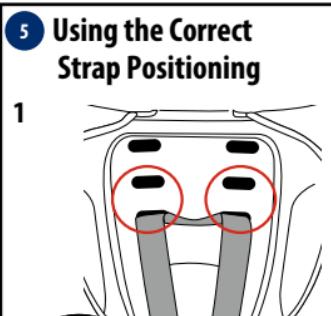
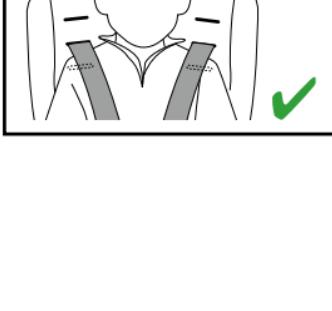
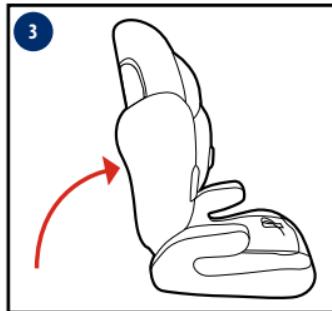
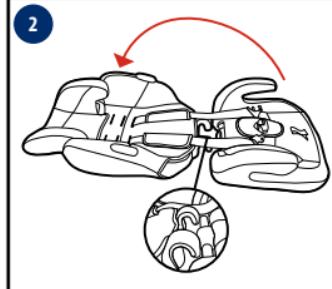
Bedienungsanleitung  
Teileliste  
Montageanleitung

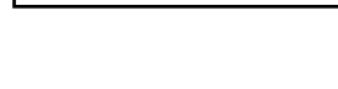
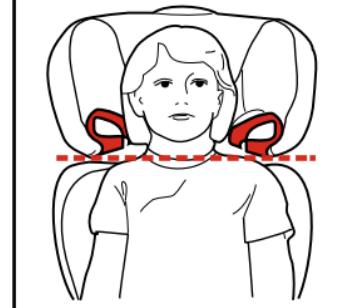
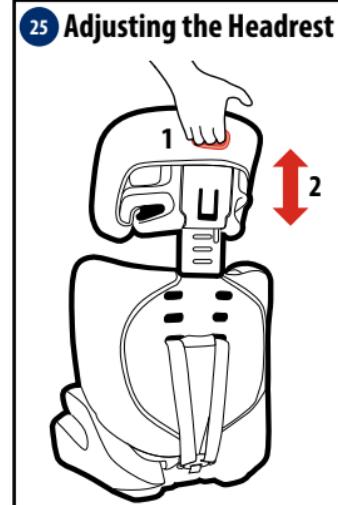
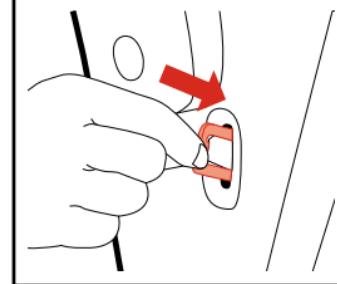
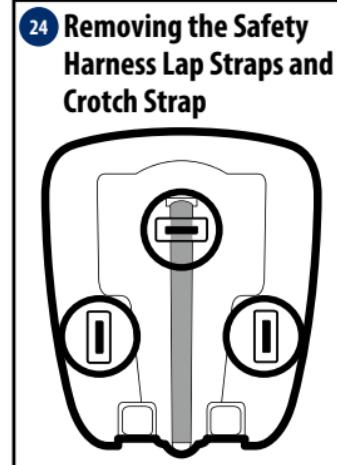
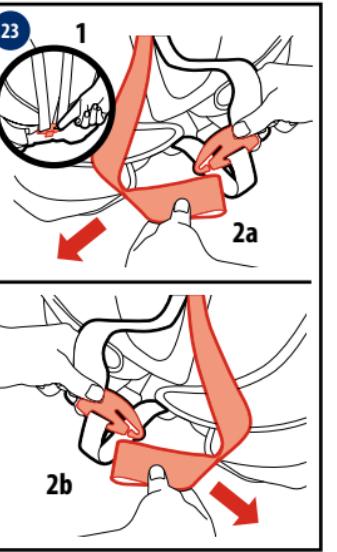
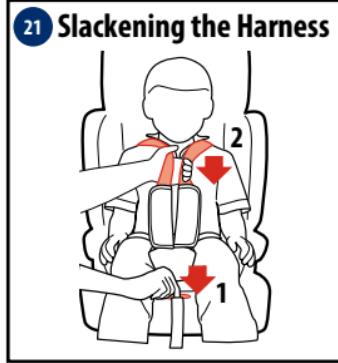
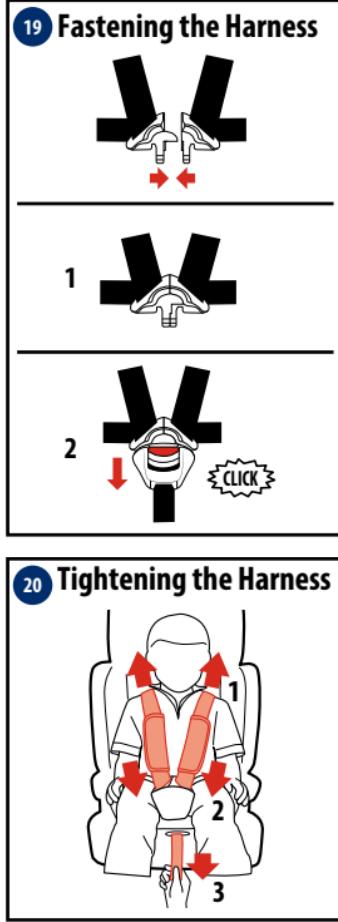
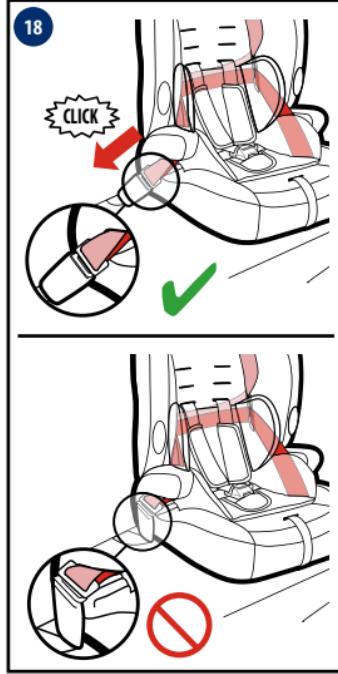
**IT**

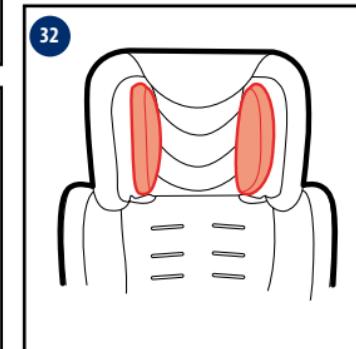
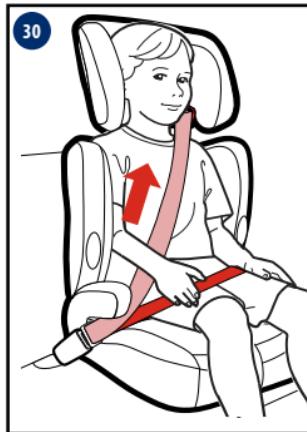
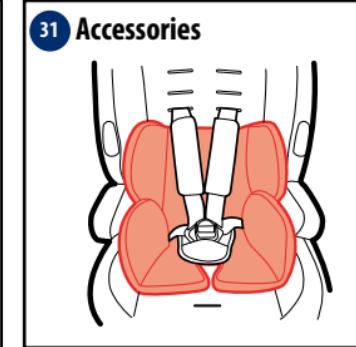
Manuale di istruzioni  
Elenco parti  
Guida al montaggio

**ES**

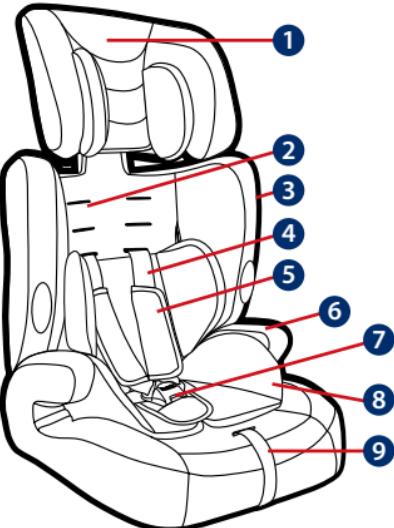
Manual del propietario  
Lista de piezas  
Guía de ajustes



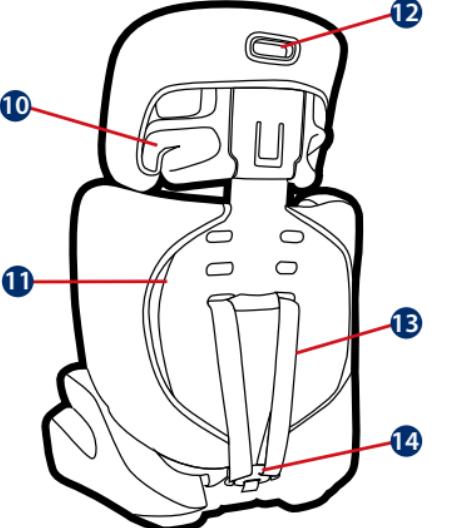




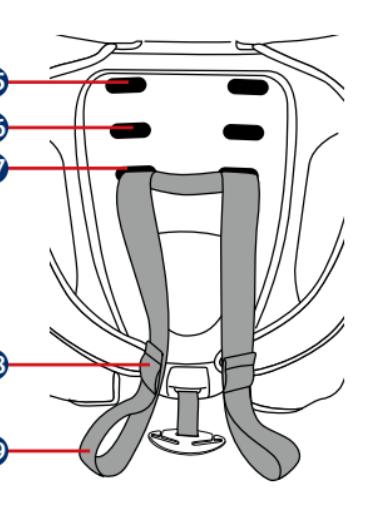
EN English .....	7-13
FR Français .....	15-22
DE Deutsch .....	23-30
IT Italiano .....	31-38
ES Español .....	39-46



- 1 Headrest
- 2 Slot
- 3 Backrest
- 4 Harness
- 5 Chest pad
- 6 Armrest
- 7 Buckle & crotch pad



- 8 Newborn liner
- 9 Harness adjuster strap
- 10 Belt guide
- 11 Pocket for instruction manual
- 12 Button (headrest height adjustment)
- 13 Harness Strap



- 14 Harness connector
- 15 Top slot
- 16 Middle slot
- 17 Bottom slot
- 18 Top loop
- 19 Bottom loop

## WARNING

Do take care so that the rigid items and plastic parts of a child restraint shall be so located and installed that they are not liable to become trapped by a moveable seat or in a door of the vehicle.

Any straps holding the restraint to the vehicle should be tight and any straps restraining the child should be adjusted to the child's body. The straps should not be twisted.

Any lap strap should be worn low down, so that the pelvis is firmly engaged.

The child restraint should be changed when it has been subject to violent stresses in an accident. You may not see any damage, but after a serious crash a child restraint system can be too weak to protect again.

DO NOT install or use this child restraint without following the instructions and warnings in this manual or you may put your child in serious risk of injury or death.

DO NOT make any modification to this child restraint or use it along with component parts from other manufacturers.

The function of the child restraint system could be altered, resulting in serious injury or death.

Please keep the child restraint which without cover away from sunlight, because it may be too hot for child's skin.

NEVER leave your child unattended with this child restraint at all times.

Any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured. If the car has to stop or crash suddenly, these objects will continue moving and can cause serious injuries. The larger the object, the greater the risk.

The child restraint shall not be used without the cover.

The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the soft goods constitutes an integral part of the child restraint performance.

DO NOT use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

Please always fasten the child restraint when it is inside the vehicle.

The instructions can be retained on the child restraint for its life period.

1. This is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.
2. Only suitable for use with 3 point retractor vehicle safety belts approved to UN/ECE regulation No.16 or other equivalent standards.
3. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.
4. This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.

5. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

## Care and Maintenance

THESE INSTRUCTIONS ARE IMPORTANT. PLEASE READ CAREFULLY AND RETAIN FOR FUTURE REFERENCE.

It is dangerous to NOT follow the instructions for this product.

### Backrest cover removal

First release the elastic strap at the bottom of the backrest cover. Slide the cover off. The cover can now be cleaned.

### Headrest and Seat cushion cover removal

Slide the cover off. The cover can now be cleaned.

### Washing the covers

Machine wash cover in cold water on delicate cycle and drip-dry.

DO NOT USE BLEACH.

## Assembling your Endure Child Restraint

- 1 Once removed from the box, place your new Endure on the floor as shown in 1.
- 2 Open the two parts out so that the backrest and seat lie flat, as shown in 2.
- 3 Locate the two hooks at the base of the backrest over the bars on the back of the seat base (inset).

Raise the backrest to the vertical position until it snaps into place.

## 9-18 kg

### Using the Correct Shoulder Strap Height

Please always read the manual before using it. The manual is located in the pocket at the side of the seat.

Using the correct shoulder strap height, as shown in 4.

### Using the Correct Strap Positioning

For infants and toddlers (9kg to 18kg) use middle and bottom slots and the top loops on the harness strap. 5-1

For older children (up to 18kg) use the top and middle slots and the bottom loops on the harness strap. 5-2

## Changing the Shoulder Strap Height

- 6 Firstly, loosen the harness.
- 7 From the rear of the seat find the harness connector. 7-1 Release the strap from the harness connector. 7-2
- 8 From the front of the seat, pull the strap through the slot in the seat's backrest and chest pad.
- 9 Thread the chest pad through to the back.
- 10 Thread the chest pad back through the next slot up or down on the cover and backrest, depending on the size of your child.
- 11 Pull the chest pad through to the front of the seat.
- 12 Make sure that the rubber side of the chest pad faces the child's chest. Thread the harness strap through the chest pad. Make sure NOT to twist the straps.
- 13 Re-thread the harness strap back onto the harness connector at the back of the seat.
  - Repeat for the other harness strap.
  - Ensure both straps are at the same height.
  - Recommended to keep your child harnessed as long as possible.

## Fitting the Child Restraint with the 3-Point Lap & Diagonal Seat Belt

Position the child restraint on the vehicle's seat.

- 14 Thread the diagonal of the vehicle seat belt underneath the headrest as indicated with the red tag, and the lap strap between the base of the child restraint and the armrest of the child restraint as indicated with the red tag. Pull the vehicle seat belt out as much as it will go so there is lots of slack and feed in through the seat belt route slot in the seat's plastic backrest furthest from the vehicle's seat belt buckle as indicated with the red tag.
- 15 Feed the belt buckle around the back of the child restraint over the harness straps and back through the opposite seat belt route slot, to the front of the child restraint.
- 16 Pull the buckle through the slot and push the child restraint firmly against the backrest of the vehicle's seat.
- 17 Feed the buckle and both the diagonal and lap straps between the armrest and the base of the child restraint as indicated with the red tag.
- 18 Fasten the vehicle seat belt into the seat belt buckle making sure the vehicle seat belt and the buckle are in line with each other. Please contact the child restraint manufacturer if in doubt about this point. Finish tightening the vehicle seat belt until there is no slack and the seat is held firmly in place.

- Now you can strap your child into the seat. Make sure the seat belt has not become twisted. Also check that the cover is not impeding the movement or fit of the seat belt webbing in any way. Ensure rigid and plastic parts of child restraint are not liable to become trapped by a movable vehicle seat or vehicle doors.
- To release your child restraint follow the above instructions in reverse order.

## Fastening the Harness

Slot the two metal sections of the buckle connectors together.

**19-1**

Slot the two buckle connectors into the slot in the top of the buckle until they "click" into place. **19-2**

- Always check the harness is correctly locked by pulling the shoulder straps upwards.
- To release the harness, press the red button on the buckle downwards.

## Tightening the Harness

Pull the shoulder straps upwards to remove the slack from the lap sections of the harness. **20-1**

Pull chest pads down as far as they can go. **20-2**

Now pull the adjuster strap until the harness is fully tightened.  
**20-3**

- The harness should be adjusted as tightly as possible without causing discomfort to your child.
- Ensure that the lap strap portion of the harness is located as low as possible towards the thighs-not round the tummy.
- A loose harness can be dangerous. Check the harness adjustment and tighten each time the child is placed in the seat.

## Slackening the Harness

The harness is slackened by pressing the lever (under the seat cover) on the front of the seat. **21-1**

Grip the two shoulder straps with one hand. Then press down on the lever underneath the softgoods as you pull the shoulder straps towards you to loosen the harness. **21-2**

- Take care when adjusting the shoulder straps that you do not trap the harness adjuster straps as you press the lever down.
- TAKE CARE - Check harness straps are not twisted.

## 15-36 kg

### Removing the Safety Harness Shoulder Straps

**22** Firstly, loosen the harness.

**23** From the rear of the seat find the harness connector. **23-1**

Slide both the harness straps off the harness connector at the back of the backrest. **23-2** From the front of the seat, pull the straps through the slots in the seat backrest and fabric cover.

### Removing the Safety Harness Lap Straps and Crotch Strap

**24** From underneath the seat, locate the three webbing retainer buckles. Turn the buckles on their narrowest end and feed them, complete with webbing straps, through the slots in the base of the seat, then through the slots in the fabric cover. The lap straps and crotch strap can then be removed completely from the seat.

Store the newborn liner, chest pads, crotch pads and harness straps in a safe place.

## Adjusting the Headrest

According to the child's height, the headrest can be adjusted up or down.

**25** Put one hand on the backrest. Pull the button in the headrest with your other hand. **25-1**

Move the headrest up or down as required ensuring your child's head is centred on the headrest. **25-2**

- Check to make sure it is clicked into one of the six height positions by pulling up on head support.
- The red seat belt guides must be level with, or just above, the shoulders, as shown by the dotted line.

**26** Using the correct headrest height, as shown in **26**.

## Fitting the child restraint using the Adult Seat Belt

**IMPORTANT:** Before fitting the seat remove the shoulder straps, crotch strap and lap strap. (See **22** to **24**)

**27** Place the child restraint onto the vehicle's seat. Ensure that the backrest of the seat is pushed firmly against the backrest of the vehicle's seat. Place the child in the child restraint.

**28** Place the vehicle seat belt across the child and child restraint making sure that the diagonal vehicle seat belt goes through the vehicle seat guide in the headrest as indicated with the red tag. **28-1**

Ensure that the lap strap portion of the harness is located as low as possible towards the thighs - not around the tummy.

**28-2**

Place the vehicle seat belt under the armrest closest to the buckle as indicated with the red tag. **28-3**

**29** Fasten the vehicle seat belt into the seat belt buckle making sure the vehicle seat belt and the buckle are in line with each other as indicated with the red tag.

**30** Finish by tightening the vehicle seat belt until there is no slack and the child and child restraint are held firmly in place.

- Make sure the seat belt has not become twisted.
- Also check that the cover is not impeding the movement or fit of the vehicle seat belt in any way.

## Accessories (on select models)

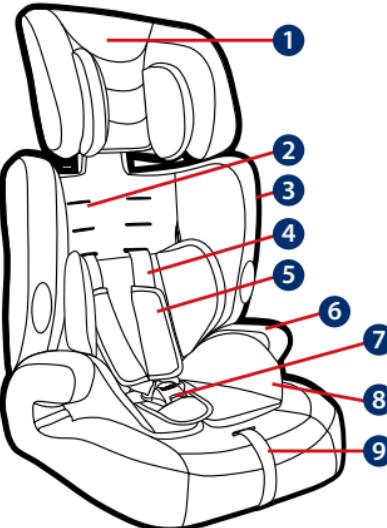
**31** Body Support-

Body support must be used if shoulders are below the lowest harness setting.

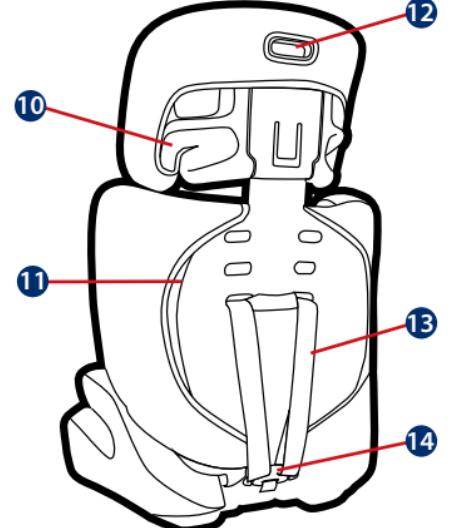
Never allow body support to bunch or fold behind child. To remove, unbuckle the buckle and pull out the body support.

**32** Headrest Pillow-

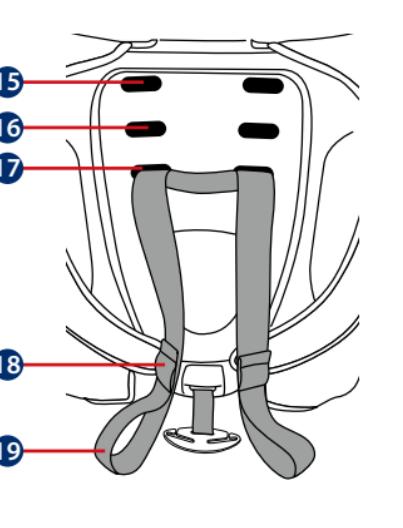
To remove, pull the pillow out.



- 1 Repose-tête
- 2 Fente
- 3 Dossier
- 4 Harnais
- 5 Coussinet de poitrine
- 6 Accoudoir
- 7 Boucle & coussinet d'entrejambe



- 8 Revêtement pour nouveaux-nés
- 9 Sangle de réglage du harnais
- 10 Guide de la ceinture
- 11 Poche de rangement pour le manuel d'utilisation
- 12 Bouton (réglage de la hauteur du repose-tête)
- 13 Sangle du harnais



- 14 Connecteur de harnais
- 15 Fente supérieure
- 16 Fente centrale
- 17 Fente inférieure
- 18 Boucle supérieure
- 19 Boucle inférieure

## AVERTISSEMENT

Assurez-vous que les éléments rigides et les pièces en plastique du dispositif de retenue pour enfants soient situés et installés de sorte qu'ils ne soient pas susceptibles de se coincer sous un siège mobile ou dans une porte du véhicule.

Les sangles de fixation du dispositif de retenue pour enfants au véhicule doivent être serrées et les sangles de retenue de l'enfant doivent être ajustées au corps de l'enfant. Les sangles ne doivent pas être entortillées.

Toute sangle sous-abdominale doit être portée bas, de sorte que le bassin soit fermement engagé.

Le dispositif de retenue pour enfants doit être remplacé s'il a été soumis à des tensions violentes dans un accident. Il se peut que vous ne voyiez aucun dommage, mais après un accident grave, un dispositif de retenue pour enfants peut être trop fragile pour protéger à nouveau.

N'installez PAS et N'utilisez PAS ce dispositif de retenue pour enfants sans suivre les instructions et avertissements de ce manuel au risque de mettre votre enfant en danger de blessure ou de mort.

N'apportez AUCUNE modification à ce dispositif de retenue pour enfants et ne l'utilisez pas avec des pièces d'autres fabricants.

La fonction du dispositif de retenue pour enfants pourrait être altérée, entraînant des blessures graves ou la mort.

Veuillez conserver ce dispositif de retenue pour enfants sans couverture à l'abri de la lumière du soleil, car il pourrait devenir trop chaud pour la peau de l'enfant.

Ne laissez JAMAIS votre enfant sans surveillance dans ce dispositif de retenue pour enfants.

Tout bagage et autres objets susceptibles de causer des blessures en cas de collision doivent être correctement sécurisés. Si la voiture s'arrête brusquement ou a un accident, ces objets continuent de bouger et peuvent causer des blessures graves. Plus l'objet est grand, plus le risque est élevé.

Le dispositif de retenue pour enfant ne doit pas être utilisé sans sa couverture.

La couverture du siège ne doit pas être remplacée par une autre que celle recommandée par le fabricant, car les pièces souples font partie intégrante des performances du dispositif de retenue pour enfants.

N'utilisez PAS de points de contact porteurs autres que ceux décrits dans le manuel et indiqués sur le dispositif de retenue pour enfants.

Veuillez toujours fixer le dispositif de retenue pour enfants lorsqu'il se trouve à l'intérieur d'un véhicule.

- Il s'agit d'un dispositif de retenue pour enfants « Universel ». Il est approuvé selon la réglementation n°44, série d'amendements 04, pour une utilisation générale dans des véhicules et il est adapté à la plupart des sièges de voiture, mais pas tous.
- Convient uniquement aux ceintures de sécurité à enrouleur 3 points homologuées selon le règlement n°16 de la CEE-ONU ou d'autres normes équivalentes.
- Un positionnement correct est probable si le constructeur du véhicule a indiqué dans le manuel du véhicule que celui-ci peut accepter un dispositif de retenue pour enfants « Universel » pour ce groupe d'âge.
- Ce dispositif de retenue pour enfants a été classé comme « Universel » dans des conditions plus strictes que celles appliquées à de précédents modèles ne portant pas cette indication.
- En cas de doute, consultez le fabricant du dispositif de retenue pour enfants ou le revendeur.

## Entretien et maintenance

CES INSTRUCTIONS SONT IMPORTANTES. Veuillez les lire attentivement et les conserver pour référence future.

Il est dangereux de NE PAS suivre les instructions pour ce produit.

### Retrait de la housse du dossier

Retirez d'abord la sangle élastique au bas de la housse du dossier. Enlevez la housse. La housse peut maintenant être nettoyée.

### Retrait de la housse du repose-tête et du coussin du siège

Enlevez la housse. La housse peut maintenant être nettoyée.

### Lavage des housses

Lavez la housse à la machine à l'eau froide sur un cycle délicat et faites sécher en égouttant.

N'UTILISEZ PAS D'EAU DE JAVEL.

## Assemblage de votre dispositif de retenue pour enfants Endure

- Une fois qu'il a été sorti de la boîte, placez votre nouveau Endure sur le sol comme indiqué dans ①.
- Ouvrez les deux parties de manière à ce que le dossier et le siège reposent à plat, comme indiqué dans ②.
- Repérez les deux crochets à la base du dossier sur les barres à l'arrière de la base du siège (en retrait). Relevez le dossier jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position verticale.

## 9-18 kg Utilisation de la sangle pour épaule à la bonne hauteur

Veuillez toujours lire le manuel avant de l'utiliser. Le manuel se trouve dans la poche sur le côté du siège.

Utiliser la sangle d'épaule à la bonne hauteur, comme indiqué dans ④.

## Utilisation de la sangle en position correcte

Pour les bébés et les enfants (9 kg à 18 kg), utilisez les fentes au milieu et au bas et les boucles supérieures pour la sangle du harnais. ⑤-1

Pour les enfants plus âgés (jusqu'à 18 kg), utilisez les fentes au milieu et en haut et les boucles inférieures pour la sangle du harnais. ⑤-2

## Changement de la hauteur de la sangle pour épaules

- Desserrez d'abord le harnais.
- À l'arrière du siège, trouvez le connecteur du harnais. ⑦-1 Détachez la sangle du connecteur du harnais. ⑦-2
- À l'avant du siège, tirez la sangle à travers la fente du dossier et du coussinet de poitrine du siège.
- Faites passer le coussinet de poitrine à travers l'arrière.
- Faites passer le coussinet de poitrine à travers la fente suivante en haut ou en bas de la housse et du dossier, en fonction de la taille de votre enfant.
- Faites passer le coussinet de poitrine jusqu'à l'avant du siège.
- Assurez-vous que le côté en caoutchouc du coussinet de poitrine fait face à la poitrine de l'enfant. Faites passer la sangle du harnais à travers le coussinet de poitrine. Veuillez à NE PAS entortiller les sangles.
- Faites repasser la sangle du harnais sur le connecteur du harnais à l'arrière du siège.

- Répétez l'opération pour l'autre sangle du harnais.
- Assurez-vous que les deux sangles sont à la même hauteur.
- Il est recommandé de garder votre enfant attaché autant que possible.

## **Montage du dispositif de retenue pour enfants avec la ceinture de sécurité diagonale à 3 points**

Placez le dispositif de retenue pour enfants sur le siège du véhicule.

- Faites passer la ceinture de sécurité diagonale du véhicule sous le repose-tête comme indiqué par l'étiquette rouge, et la sangle sous-abdominale entre la base du dispositif de retenue pour enfants et l'accoudoir comme indiqué par l'étiquette rouge. Tirez la ceinture de sécurité du véhicule autant que possible pour qu'il y ait beaucoup de mou et faites-la passer dans la fente de passage de la ceinture de sécurité dans le dossier en plastique du siège aussi loin que possible de la boucle de la ceinture de sécurité du véhicule, comme indiqué par l'étiquette rouge.
- Faites passer la boucle de la ceinture à l'arrière du dispositif de retenue pour enfants, au-dessus des sangles du harnais et vers l'avant du dispositif de retenue pour enfants en passant par la fente de passage de la ceinture de sécurité à l'opposé.

**16** Tirez la boucle à travers la fente et poussez fermement le dispositif de retenue pour enfants contre le dossier du siège du véhicule.

**17** Insérez la boucle et les sangles diagonales et abdominales entre l'accoudoir et la base du dispositif de retenue pour enfants comme indiqué par l'étiquette rouge.

**18** Bouchez la ceinture de sécurité du véhicule dans la boucle de ceinture de sécurité en vous assurant que la ceinture de sécurité du véhicule et la boucle sont alignées l'une avec l'autre. Veuillez contacter le fabricant du dispositif de retenue pour enfants en cas de doute à ce sujet. Finissez de serrer la ceinture de sécurité du véhicule jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de jeu et que le siège soit maintenu fermement en place.

Vous pouvez maintenant attacher votre enfant dans le siège. Assurez-vous que la ceinture de sécurité n'est pas entortillée. Vérifiez également que la housse n'entrave en aucune façon le mouvement ou l'ajustement de la sangle de la ceinture de sécurité. Assurez-vous que les pièces rigides et en plastique du dispositif de retenue pour enfants ne peuvent pas se coincer dans le siège ou les portes du véhicule.

Pour libérer votre dispositif de retenue pour enfants, suivez les instructions ci-dessus dans l'ordre inverse.

## **Attacher le harnais**

Insérez les deux parties métalliques des connecteurs de boucle ensemble. **19-1**

Insérez les deux connecteurs de boucle dans la fente en haut de la boucle jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent. **19-2**

- Vérifiez toujours que le harnais est correctement fermé en tirant les sangles pour épaules vers le haut.
- Pour ouvrir le harnais, poussez le bouton rouge de la boucle vers le bas.

## **Resserrer le harnais**

Tirez les sangles pour épaules vers le haut pour enlever le mou des parties sous-abdominales du harnais. **20-1**

Tirez les coussinets de poitrine aussi loin que possible. **20-2**

Tirez maintenant la sangle de réglage jusqu'à ce que le harnais soit bien serré. **20-3**

- Le harnais doit être serré autant que possible sans causer d'inconfort à votre enfant.
- Veillez à ce que la partie de la sangle sous-abdominale du harnais soit placée aussi bas que possible vers les cuisses, pas le ventre.

- Un harnais lâche peut être dangereux. Vérifiez le réglage du harnais et serrez chaque fois que l'enfant est placé dans le siège.

## **Desserrer le harnais**

Le harnais peut être desserré en appuyant sur le levier (sous la housse du siège) à l'avant du siège. **21-1**

Tenez les deux sangles pour épaules avec une seule main. Poussez ensuite le levier situé sous la housse vers le bas tout en tirant les sangles pour épaules vers vous pour desserrer le harnais. **21-2**

- Lors du réglage des sangles pour épaules, veillez à ne pas coincer les sangles de réglage du harnais lorsque vous poussez le levier vers le bas.
- PRENEZ SOIN - Vérifiez que les sangles du harnais ne sont pas entortillées.

## **15-36 kg Retrait des sangles du harnais de sécurité pour les épaules**

**22** Desserez d'abord le harnais.

**23** À l'arrière du siège, trouvez le connecteur du harnais. **23-1**

Retirez les deux sangles du harnais du connecteur à l'arrière du dossier. **23-2** À l'avant du siège, tirez les sangles à travers les fentes du dossier du siège et de la housse en tissu.

## Retrait des sangles sous-abdominales et de la sangle d'entrejambe du harnais de sécurité

**24** Dessous du siège, repérez les trois boucles de retenue du harnais. Tournez les boucles à l'extrémité la plus étroite et faites-les passer, avec les sangles, dans les fentes de la base du siège, puis dans les fentes de la housse en tissu. Les sangles sous-abdominales et la sangle d'entrejambe peuvent alors être complètement retirées du siège.

Rangez le revêtement pour nouveau-né, les coussinets de poitrine, les sangles d'entrejambe et les sangles du harnais dans un endroit sûr.

## Réglage du repose-tête

Selon la taille de l'enfant, le repose-tête peut être réglé vers le haut ou vers le bas.

**25** Posez une main sur le dossier. Tirez sur le bouton du repose-tête avec l'autre main. **25-1**

Déplacez le repose-tête vers le haut ou vers le bas au besoin en vous assurant que la tête de votre enfant est au centre du repose-tête. **25-2**

- Vérifiez qu'il est bien enclenché dans l'une des six positions de hauteur en tirant le repose-tête vers le haut.
  - Les guides de ceinture de sécurité rouges doivent être au niveau, ou juste au-dessus, des épaules comme indiqué par la ligne en pointillée.
- 26** En utilisant la hauteur correcte du repose-tête , comme indiqué dans **26**.

## Montage du dispositif de retenue pour enfants à l'aide de la ceinture de sécurité pour adultes

**IMPORTANT :** Avant d'installer le siège, enlevez les sangles des épaules, la sangle d'entrejambe et la sangle sous-abdominale. (Voir **22** à **24**)

**27** Placez le dispositif de retenue pour enfants sur le siège du véhicule. Veillez à ce que le dossier du siège soit pressé fermement contre le dossier du siège du véhicule. Placez l'enfant dans le dispositif de retenue pour enfants.

**28** Placez la ceinture de sécurité du véhicule en travers du dispositif de retenue pour enfants avec l'enfant dedans en vous assurant que la ceinture de sécurité diagonale du véhicule passe dans le guide du siège du véhicule dans le repose-tête comme indiqué par l'étiquette rouge. **28-1**

Veillez à ce que la partie de la sangle sous-abdominale du harnais soit placée aussi bas que possible vers les cuisses - pas autour du ventre. **28-2**

Placez la ceinture de sécurité du véhicule sous l'accoudoir le plus près de la boucle, comme indiqué par l'étiquette rouge. **28-3**

**29** Bouchez la ceinture de sécurité du véhicule dans la boucle de ceinture de sécurité en vous assurant que la ceinture de sécurité du véhicule et la boucle sont alignées l'une avec l'autre, comme indiqué par l'étiquette rouge.

**30** Finissez en serrant la ceinture de sécurité du véhicule jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de jeu et que l'enfant et le siège soient maintenus fermement en place.

- Assurez-vous que la ceinture de sécurité n'est pas entortillée.
- Vérifiez également que la housse n'entrave en aucune façon le mouvement ou l'ajustement de la ceinture de sécurité du véhicule.

## Accessoires (sur certains modèles)

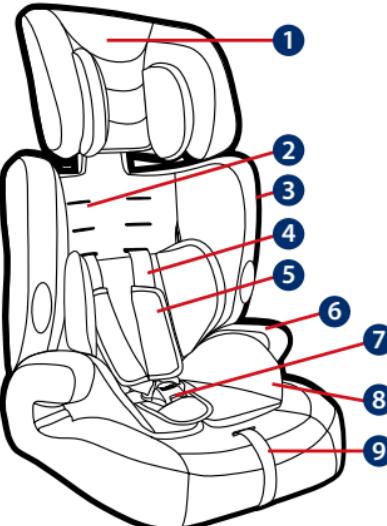
### **31** Support corporel-

Le support corporel doit être utilisé si les épaules sont en dessous du réglage le plus bas du harnais.

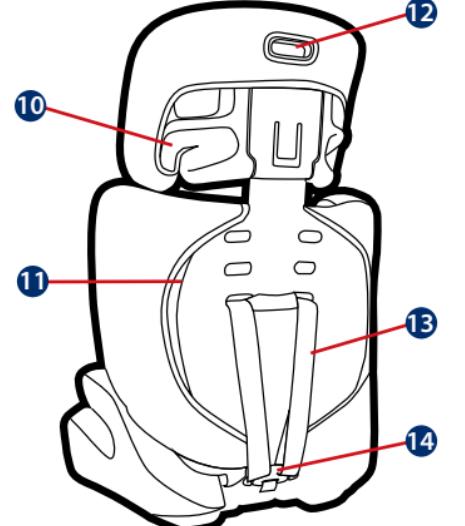
Ne laissez jamais le support corporel s'entasser ou se replier derrière l'enfant. Pour l'enlever, ouvrez la boucle et retirez le support corporel.

### **32** Coussin repose-tête-

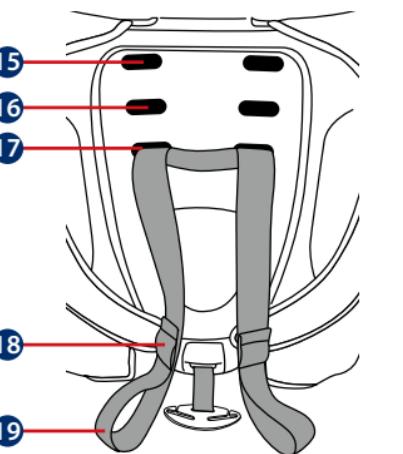
Pour l'enlever, retirez le coussin.



- 1 Kopfstütze
- 2 Schlitz
- 3 Rückenstütze
- 4 Gurtzeug
- 5 Brustpolster
- 6 Armstütze
- 7 Schnalle & Schrittpolster



- 8 Babyeinlage
- 9 Gurtverstellriemen
- 10 Gurtführung
- 11 Tasche für Bedienungsanleitung
- 12 Taste (Höhenanpassung der Kopfstütze)
- 13 Gurtriemen



- 14 Gurtverbinder
- 15 Schlitz oben
- 16 Schlitz Mitte
- 17 Schlitz unten
- 18 Schlaufe oben
- 19 Schlaufe unten

## !WARNHINWEISE

Achten Sie darauf, dass feste Gegenstände und Kunststoffteile eines Kinderrückhaltesystems so platziert und installiert sind, dass sie nicht von einem beweglichen Sitz oder in einer Tür des Fahrzeugs eingeklemmt werden.

Alle Gurte zur Sicherung des Rückhaltesystems im Fahrzeug sollten fest angezogen und alle Gurte zum Festhalten des Kindes sollten dem Körper des Kindes angepasst sein. Die Gurte dürfen nicht verdreht sein.

Ein Beckengurt sollte so tief wie möglich angelegt sein, damit das Becken sicher gehalten wird.

Das Kinderrückhaltesystem sollte ausgetauscht werden, wenn es infolge eines Unfalls einer übermäßigen Belastung ausgesetzt war. Möglicherweise gibt es keine sichtbaren Schäden; dennoch könnte ein Kinderrückhaltesystem nach einem schweren Unfall keinen ausreichenden Schutz mehr bieten.

Installieren oder verwenden Sie dieses Kinderrückhaltesystem NICHT, ohne sich dabei an die Anweisungen und Warnhinweise in dieser Anleitung zu halten; andernfalls drohen Ihrem Kind ernsthafte oder gar tödliche Verletzungen.

Führen Sie KEINE Modifikation an diesem Kinderrückhaltesystem durch; verwenden Sie es NICHT zusammen mit Teilen von anderen Herstellern.

Die Funktion des Kinderrückhaltesystems könnte sich verändert haben, sodass ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen erfolgen können.

Bitte setzen Sie ein nicht abgedecktes Kinderrückhaltesystem keinem direkten Sonnenlicht aus, denn sonst kann es zu heiß für die Haut Ihres Kindes werden.

Lassen Sie Ihr Kind NIE unbeaufsichtigt in diesem Kinderrückhaltesystem.

Gepäck und andere Gegenstände, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen könnten, sollten angemessen gesichert werden. Falls das Fahrzeug plötzlich stoppt oder mit etwas zusammenstößt, bewegen sich diese Gegenstände weiter und können ernsthafte Verletzungen verursachen. Je größer der Gegenstand, desto größer das Risiko.

Das Kinderrückhaltesystem sollte nicht ohne Abdeckung verwendet werden.

Der Sitzbezug sollte ausschließlich durch den vom Hersteller empfohlenen Bezug ersetzt werden, da er das Verhalten des Kinderrückhaltesystems wesentlich beeinflusst.

Verwenden Sie NUR die in der Anleitung beschriebenen und am Kinderrückhaltesystem markierten belastbaren Kontaktstellen.

Das Kinderrückhaltesystem muss stets gut befestigt sein, wenn es sich in einem Fahrzeug befindet.

1. Dies ist ein „universelles“ Kinderrückhaltesystem. Es ist gemäß der Richtlinie Nr. 44, Änderungsserie 04, für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen zugelassen und passt zu den meisten, jedoch nicht allen Fahrzeugsitzen.
2. Nur geeignet, wenn das zugelassene Fahrzeug mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt ausgestattet und gemäß UN/ECE-Richtlinie Nr. 16 oder anderen äquivalenten Standards zugelassen ist.
3. Wahrscheinlich passt es in Ihr Fahrzeug, sofern das Fahrzeug laut Herstellerangabe im Fahrzeughandbuch für ein „universelles“ Kinderrückhaltesystem dieser Altersgruppe geeignet ist.
4. Dieses Kinderrückhaltesystem wurde unter strengeren Bedingungen als „universell“ eingestuft als frühere Modelle, die mit diesem Hinweis nicht versehen sind.
5. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller oder Händler des Kinderrückhaltesystems.

## Pflege und Wartung

DIESE ANWEISUNGEN SIND WICHTIG. BITTE GENAU DURCHLESEN UND ZUM KÜNTIGEN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.

Es ist gefährlich, sich NICHT an die Anweisungen für dieses Produkt zu halten.

### Bezug der Rückenstütze entfernen

Lösen Sie als erstes das Gummiband unten am Bezug der Rückenstütze. Ziehen Sie den Bezug ab. Der Bezug kann jetzt gereinigt werden.

### Bezug der Kopfstütze und des Sitzpolsters entfernen

Ziehen Sie den Bezug ab. Der Bezug kann jetzt gereinigt werden.

### Bezüge waschen

Waschen Sie den Bezug mit einem Schonprogramm in kaltem Wasser in der Waschmaschine und hängen Sie ihn zum Trocknen auf.

VERWENDEN SIE KEIN BLEICHMITTEL.

## Ihr Kinderrückhaltesystem Endure montieren

- 1 Legen Sie Ihr neues Endure auf den Boden, wie in 1 abgebildet ist, sobald Sie es aus dem Karton genommen haben.
- 2 Klappen Sie die zwei Teile auseinander, wie in 2 abgebildet ist, sodass die Rückenstütze und der Sitz flach aufliegen.
- 3 Finden Sie die zwei Haken an der Basis der Rückenstütze über den Leisten an der Rückseite der Sitzbasis (Einsatz). Klappen Sie die Rückenstütze vertikal hoch, bis sie einrastet.

## 9-18 kg

### Richtige Schultergurthöhe wählen

Lesen Sie zuvor bitte immer die Anleitung. Die Anleitung befindet sich in einer Tasche seitlich am Sitz.

Wählen Sie die richtige Schultergurthöhe so, wie in 4 abgebildet ist.

### Richtige Gurtpositionierung wählen

Wählen Sie für Babys und Kleinkinder (9 kg bis 18 kg) die mittleren und unteren Schlitze sowie die oberen Schlaufen am Gurtriemen. 5-1

Wählen Sie für etwas ältere Kinder (bis zu 18 kg) die oberen und mittleren Schlitze sowie die unteren Schlaufen am Gurtriemen. 5-2

## Schultergurthöhe ändern

- 6 Lösen Sie zuerst das Gurtzeug.
- 7 An der Rückseite des Sitzes befindet sich ein Gurtverbinder.
  - 7-1 Lösen Sie den Gurt vom Gurtverbinder.
- 8 Ziehen Sie vorne am Sitz den Gurt durch den Schlitz in der Rückenstütze des Sitzes und durch das Brustpolster.
- 9 Führen Sie das Brustpolster nach hinten hindurch.
- 10 Führen Sie das Brustpolster hinten durch den nächsten Schlitz oder über den Bezug und die Rückenstütze nach oben oder unten, je nach Größe Ihres Kindes.
- 11 Ziehen Sie das Brustpolster hindurch zur Vorderseite des Sitzes.
- 12 Achten Sie darauf, dass die Gummiseite des Brustpolsters zur Brustseite des Kindes weist. Führen Sie den Gurtriemen durch das Brustpolster. Achten Sie darauf, NICHT die Riemen zu verdrehen.
- 13 Führen Sie den Gurtriemen wieder zurück zum Gurtverbinder an der Rückseite des Sitzes.

- Wiederholen Sie diesen Vorgang für den anderen Gurtriemen.
- Vergewissern Sie sich, dass beide Riemen die gleiche Höhe haben.
- Es wird empfohlen, Ihr Kind so lange wie möglich angeschnallt zu lassen.

## Kinderrückhaltesystem mit 3-Punkt-Beckengurt & diagonalem Sicherheitsgurt des Sitzes montieren

Positionieren Sie das Kinderrückhaltesystem auf dem Sitz des Fahrzeugs.

- 14** Führen Sie die Diagonale des Fahrzeugsicherheitsgurts unter die Kopfstütze hindurch, wie mit der roten Marke angezeigt wird, und führen Sie den Beckengurt zwischen der Basis des Kinderrückhaltesystems und der Armstütze des Kinderrückhaltesystems entlang, wie mit der roten Marke angezeigt wird. Ziehen Sie den Fahrzeugsicherheitsgurt so weit wie möglich heraus, sodass er sehr viel Durchhang besitzt, und führen Sie ihn durch den Führungsschlitz des Sicherheitsgurts, der am weitesten von der Schnalle des Fahrzeugsicherheitsgurts entfernt liegt, wie mit der roten Marke angezeigt wird.

- 15** Führen Sie die Gurtschnalle nach hinten um das Kinderrückhaltesystem über die Gurtriemen hinweg und zurück zum gegenüberliegenden Führungsschlitz des Sicherheitsgurts an der Vorderseite des Kinderrückhaltesystems.
- 16** Ziehen Sie die Schnalle durch den Schlitz und drücken Sie das Kinderrückhaltesystem fest gegen die Rückenstütze des Fahrzeugsitzes.
- 17** Führen Sie die Schnalle und sowohl die diagonalen als auch die Beckengurte zwischen der Armstütze und der Basis des Kinderrückhaltesystems entlang, wie mit der roten Marke angezeigt wird.
- 18** Befestigen Sie den Fahrzeugsicherheitsgurt an der Schnalle des Sicherheitsgurts, wobei der Sicherheitsgurt und die Schnalle miteinander ausgerichtet sein müssen. Kontaktieren Sie bitte den Hersteller des Kinderrückhaltesystems, wenn Ihnen dieser Punkt nicht ganz klar ist. Ziehen Sie den Fahrzeugsicherheitsgurt abschließend fest an, sodass kein Durchhang mehr vorhanden ist und der Sitz gut festgehalten wird.

- Sie können Ihr Kind jetzt im Sitz anschnallen. Achten Sie darauf, dass sich der Sicherheitsgurt des Sitzes nicht verdreht. Vergewissern Sie sich auch, dass der Bezug keine Bewegungen behindert oder nicht den Sitz der Sicherheitsgurtbänder beeinträchtigt. Vergewissern Sie sich, dass feste Teile und Kunststoffteile des Kinderrückhaltesystems nicht von einem beweglichen Sitz oder den Türen des Fahrzeugs eingeklemmt werden können.
- Durchlaufen Sie beim Herausnehmen des Kinderrückhaltesystems die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

## Gurtzeug anbringen

Stecken Sie die zwei Metallabschnitte der Schnallenverbinder zusammen. **19-1**

Stecken Sie die zwei Schnallenverbinder in den Schlitz oben an der Schnalle, bis sie mit einem „Klicken“ einrasten. **19-2**

- Prüfen Sie stets, ob das Gurtzeug richtig eingerastet ist, indem Sie die Schultergurte nach oben ziehen.
- Zur Freigabe des Gurtzeugs drücken Sie die rote Taste an der Schnalle nach unten.

## Gurtzeug fest anziehen

Ziehen Sie die Schultergurte nach oben, um den Durchhang in den Schrittbereichen des Gurtzeugs zu beseitigen. **20-1**

Ziehen Sie die Brustpolster so weit wie möglich nach unten. **20-2**

Ziehen Sie jetzt am Einstellriemen, bis das Gurtzeug fest anliegt. **20-3**

- Das Gurtzeug sollte so fest wie möglich anliegen, dem Kind dabei aber kein Unbehagen bereiten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Beckengurtabschnitt des Gurtzeugs so tief wie möglich nahe den Oberschenkeln sitzt und nicht um den Bauch herum.
- Ein locker sitzendes Gurtzeug kann gefährlich sein. Prüfen Sie die Anpassung des Gurtzeugs und ziehen Sie es immer wieder fest an, sobald ein Kind auf den Sitz gesetzt wird.

## Gurtzeug lockern

Das Gurtzeug wird durch Betätigen des Hebelns (unter dem Sitzbezug) vorne am Sitz gelockert. **21-1**

Halten Sie die zwei Schultergurte mit einer Hand fest. Drücken Sie dann zur Lockerung des Gurtzeugs den Hebel unterhalb der Textilteile nach unten und ziehen Sie gleichzeitig die Schultergurte zu Ihnen hin. **21-2**

- Achten Sie während der Anpassung der Schultergurte darauf, dass beim Herunterdrücken des Hebels nicht die Gurtverstellriemen eingeklemmt werden.
- ACHTUNG - die Gurtriemen dürfen sich nicht verdrehen.

## 15-36 kg

### Schultergurte des Sicherheitsgurts entfernen

- 22 Lösen Sie zuerst das Gurtzeug.
- 23 An der Rückseite des Sitzes befindet sich ein Gurtverbinder.  
23-1

Lösen Sie die Gurtriemen vom Gurtverbinder hinten an der Rückenstütze. 23-2 Ziehen Sie vorne am Sitz die Gurte durch die Schlitze in der Rückenstütze des Sitzes und im Stoffbezug.

### Beckengurte des Sicherheitsgurts und Schrittgurt entfernen

- 24 Suchen Sie die drei Gurtbandhalteschnallen unter dem Sitz. Drehen Sie die Schnallen so herum, dass ihre schmalste Stelle nach außen weist, und führen Sie sie zusammen mit den Gurtbandriemen durch die Schlitze in der Sitzbasis und dann durch die Schlitze im Stoffbezug. Die Beckengurte und der Schrittgurt können jetzt vollständig vom Sitz

abgenommen werden.

Bewahren Sie die Babyeinlage, die Brustpolster, die Schrittpolster und die Gurtriemen an einem sicheren Ort auf.

### Kopfstütze anpassen

Entsprechend der Körpergröße des Kindes kann die Kopfstütze nach oben oder unten verstellt werden.

- 25 Legen Sie eine Hand auf die Rückenstütze. Drücken Sie mit Ihrer anderen Hand die Taste an der Kopfstütze. 25-1

Schieben Sie die Kopfstütze nach oben oder unten, bis gewährleistet ist, dass der Kopf Ihres Kindes in der Mitte der Kopfstütze aufliegt. 25-2

- Vergewissern Sie sich, dass sie in einer der sechs Höhenpositionen eingerastet ist, indem Sie den Kopfhalter nach oben ziehen.
- Die roten Führungen der Sicherheitsgurte des Sitzes müssen sich in Höhe der Schultern oder leicht darüber befinden, wie anhand der gepunkteten Linie dargestellt ist.

- 26 Einstellung der richtigen Höhe der Kopfstütze, wie in 26 abgebildet ist.

## Kinderrückhaltesystem mit Sicherheitsgurt eines Sitzes für Erwachsene montieren

**WICHTIG:** Vor der Sitzmontage müssen Sie die Schultergurte, den Schrittgurt und den Beckengurt entfernen.  
(Siehe 22 bis 24)

- 27 Platzieren Sie das Kinderrückhaltesystem auf den Sitz des Fahrzeugs. Vergewissern Sie sich, dass die Rückenstütze des Sitzes fest gegen die Rückenstütze des Fahrzeugsitzes andrückt. Setzen Sie das Kind in das Kinderrückhaltesystem.

- 28 Legen Sie den Fahrzeugsicherheitsgurt quer über das Kind und das Kinderrückhaltesystem, wobei darauf geachtet werden muss, dass der diagonale Fahrzeugsicherheitsgurt durch die Fahrzeugsitzführung in der Kopfstütze verläuft, wie mit der roten Marke angezeigt wird. 28-1

Vergewissern Sie sich, dass der Beckengurtabschnitt des Gurtzeugs so tief wie möglich nahe den Oberschenkeln sitzt - nicht um den Bauch herum. 28-2

Legen Sie den Fahrzeugsicherheitsgurt möglichst nah an der Schnalle unter die Armstütze, wie mit der roten Marke angezeigt wird. 28-3

- 29 Befestigen Sie den Fahrzeugsicherheitsgurt in der Schnalle des Sicherheitsgurts, wobei der Sicherheitsgurt und die Schnalle miteinander ausgerichtet sein müssen, wie mit der roten Marke angezeigt wird.

- 30 Ziehen Sie den Fahrzeugsicherheitsgurt abschließend fest an, sodass kein Durchhang mehr vorhanden ist und das Kind und das Kinderrückhaltesystem gut festgehalten werden.

- Achten Sie darauf, dass sich der Sicherheitsgurt des Sitzes nicht verdreht.
- Vergewissern Sie sich auch, dass der Bezug keine Bewegungen behindert oder nicht den Sitz des Fahrzeugsicherheitsgurts beeinträchtigt.

## Zubehör (bei ausgewählten Modellen)

- 31 Körperstütze-

Die Körperstütze muss verwendet werden, wenn sich die Schultern unterhalb der untersten Gurteinstellung befinden.

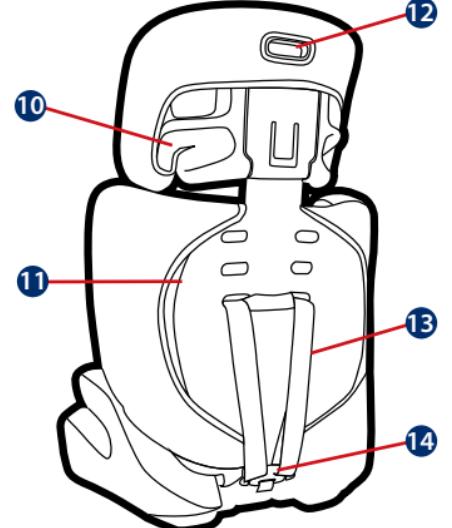
Achten Sie darauf, dass sich die Körperstütze nicht hinter das Kind klappt. Lösen Sie zum Entfernen die Schnalle und ziehen Sie die Körperstütze heraus.

- 32 Kopfstützenkissen-

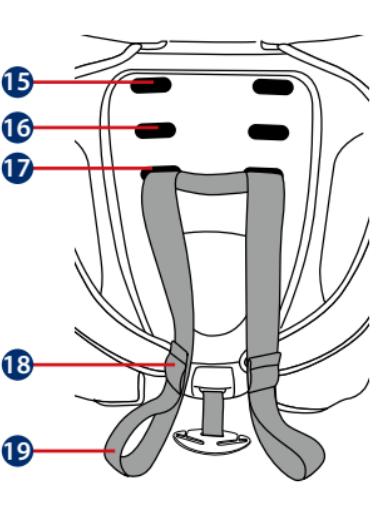
Ziehen Sie das Kissen zum Entfernen heraus.



- 1 Poggiatesta
- 2 Fessura
- 3 Schienale
- 4 Cintura
- 5 Imbottitura per il torace
- 6 Bracciolo
- 7 Fibbia e imbottitura spartigambe



- 8 Federa per neonati
- 9 Cinghia di regolazione della cintura
- 10 Guida per la cintura
- 11 Tasca per manuale di istruzioni
- 12 Pulsanze (regolazione dell'altezza del poggiatesta)
- 13 Bretelle



- 14 Attacco cintura
- 15 Fessura superiore
- 16 Fessura centrale
- 17 Fessura inferiore
- 18 Chiusura superiore
- 19 Chiusura inferiore

## AVVERTENZA

Fare in modo che gli oggetti rigidi e le parti in plastica del sistema di ritenuta per bambini siano posizionati e installati in modo che non rischino di rimanere incastrati in un sedile spostabile o nella portiera del veicolo.

Le cinghie che fissano il sistema di ritenuta al veicolo devono essere strette e le cinghie del bambino devono essere adattate al suo corpo. Le cinghie non devono essere attorcigliate.

La cinghia addominale deve essere indossata in basso in modo da sostenere il bacino.

Il sistema di ritenuta per bambini deve essere sostituito se è stato sottoposto a violenti sollecitazioni in caso di incidente. Si potrebbe non notare alcun danno, ma dopo un grave incidente un sistema di ritenuta per bambini potrebbe essere troppo debole per garantire la protezione.

NON installare o utilizzare questo seggiolino per auto senza attenersi alle istruzioni e alle avvertenze contenute nel presente manuale; diversamente, si rischia di esporre il bambino al pericolo di lesioni gravi o mortali.

NON apportare modifiche a questo sistema di ritenuta per bambini e non utilizzarlo con componenti di altri produttori.

Il funzionamento del sistema di ritenuta per bambini potrebbe esserne alterato, comportando lesioni gravi o decesso.

Tenere il sistema di ritenuta per bambini senza fodera lontano dalla luce del sole per evitare di causare ustioni alla pelle del

bambino.

NON lasciare mai il bambino incustodito con questo sistema di ritenuta per bambini.

I bagagli o altri oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di collisione devono essere fissati adeguatamente. Se l'auto deve fermarsi improvvisamente o avviene un incidente, questi oggetti continueranno a muoversi, causando gravi lesioni. Più grande è l'oggetto, maggiore è il rischio.

Il sistema di ritenuta per bambini non deve essere utilizzato senza fodera.

La fodera del seggiolino deve essere sostituito con altri consigliati dal produttore, in quanto costituiscono parte integrante delle prestazioni del sistema di ritenuta per bambini.

NON utilizzare alcun carico sui punti di contatto diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul sistema di ritenuta per bambini.

Fissare sempre il sistema di ritenuta per bambini quando è all'interno del veicolo.

Le istruzioni devono essere conservate sul sistema di ritenuta per bambini per tutta la durata.

1. Questo è un sistema di ritenuta per bambini "Universale". È omologato secondo la normativa N. 44, serie 04 e modifiche successive, per l'uso generale su vetture e può adattarsi a quasi tutti i modelli di sedili.

- Può essere utilizzato solo con cinture di sicurezza retrattili con 3 punti di fissaggio conformi alla normativa UN/ECE No.16 o ad altre norme equivalenti.
- Potrà essere installato correttamente se il produttore della vettura dichiara nel manuale delle istruzioni che in tale vettura può essere utilizzato un sistema di ritenuta per bambini "Universale" per questo gruppo di età.
- Questo sistema di ritenuta per bambini è stato classificato come "Universale" perché conforme a dei requisiti più esigenti di quelli applicati a modelli precedenti che non includono questo avviso.
- In caso di dubbi, consultare il produttore o il rivenditore del sistema di ritenuta per bambini.

## Cura e manutenzione

QUESTE ISTRUZIONI SONO IMPORTANTI. LEGGERLE LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARLE PER RIFERIMENTO FUTURO.

È pericoloso NON osservare le istruzioni di questo prodotto.

### Rimozione della fodera dello schienale

Rilasciare prima la fascetta elastica nella parte inferiore della fodera dello schienale. Rimuovere la fodera facendola scorrere. È ora possibile pulire la fodera.

### Rimozione della fodera del poggiatesta e del cuscino del sedile

Rimuovere la fodera facendola scorrere. È ora possibile pulire la fodera.

### Lavaggio delle fodere

Lavare la fodera in lavatrice con acqua fredda a ciclo delicato e asciugare all'aria.

NON USARE CANDEGGINA.

## Montaggio del sistema di ritenuta per bambini Endure

- Una volta rimosso dalla confezione, collocare il nuovo Endure sul pavimento come mostrato in 1.
- Aprire le due parti in modo che lo schienale e il sedile siano in posizione piana, come mostrato in 2.
- Individuare i due ganci alla base dello schienale sopra le barre sul retro della base del sedile (inserto).

Sollevare lo schienale in posizione verticale finché non scatta in posizione.

### Rimozione della fodera del poggiatesta e del cuscino del sedile

Rimuovere la fodera facendola scorrere. È ora possibile pulire la fodera.

### Lavaggio delle fodere

Lavare la fodera in lavatrice con acqua fredda a ciclo delicato e asciugare all'aria.

NON USARE CANDEGGINA.

## 9-18 kg

### Uso dell'altezza corretta delle bretelle

Leggere sempre il manuale prima di utilizzarlo. Il manuale si trova nella tasca sul lato del sedile.

Utilizzando l'altezza corretta delle bretelle, come mostrato in 4.

## Utilizzo del corretto posizionamento delle bretelle

Per neonati e bambini piccoli (da 9 kg a 18 kg), utilizzare le fessure centrali e inferiori e le chiusure superiori sulle bretelle.

5-1

Per bambini più grandi (fino a 18 kg), utilizzare le fessure superiori e centrali e le chiusure inferiori sulle bretelle. 5-2

### Cambio dell'altezza delle bretelle

- In primo luogo, allentare la cintura.
- Sul retro del sedile si trova l'attacco cintura. 7-1 Rilasciare le bretelle dall'attacco cintura. 7-2
- Dalla parte anteriore del sedile, tirare le bretelle attraverso la fessura nello schienale del sedile e nell'imbottitura per il torace.

9 Infilare l'imbottitura per il torace fino alla schiena.

10 Far passare l'imbottitura per il torace indietro attraverso la fessura successiva verso l'alto o verso il basso sulla fodera e sullo schienale, a seconda delle dimensioni del bambino.

11 Tirare l'imbottitura per il torace fino alla parte anteriore del sedile.

12 Assicurarsi che il lato in gomma dell'imbottitura per il torace sia rivolto verso il petto del bambino. Far passare le bretelle attraverso l'imbottitura per il torace. Assicurarsi di NON attorcigliare le bretelle.

13 Infilare nuovamente le bretelle sull'attacco cintura sul retro del sedile.

- Ripetere per l'altra bretella.
- Assicurarsi che entrambe le bretelle siano alla stessa altezza.
- Si consiglia di tenere il bambino allacciato il più a lungo possibile.

## Fissaggio del sistema di ritenuta per bambini con cintura addominale a 3 punti e cintura di sicurezza diagonale

Posizionare il sistema di ritenuta per bambini sul sedile del veicolo.

**14** Infilare la diagonale della cintura di sicurezza del veicolo sotto il poggiatesta come indicato con l'etichetta rossa e la cintura addominale tra la base del sistema di ritenuta per bambini e il bracciolo del sistema di ritenuta per bambini come indicato con l'etichetta rossa. Estrarre la cintura di sicurezza del veicolo fino alla fine in modo che vi sia molto allentamento e inserirla attraverso la fessura per il percorso della cintura di sicurezza nello schienale in plastica del sedile più lontano dalla fibbia della cintura di sicurezza del veicolo come indicato con l'etichetta rossa.

**15** Far passare la fibbia della cintura intorno alla parte posteriore del sistema di ritenuta per bambini sopra le bretelle e di nuovo attraverso la fessura del percorso della cintura di sicurezza opposta, fino alla parte anteriore del sistema di ritenuta per bambini.

**16** Tirare la fibbia attraverso la fessura e spingere saldamente il sistema di ritenuta per bambini contro lo schienale del sedile del veicolo.

**17** Inserire la fibbia e le cinture diagonali e addominali tra il bracciolo e la base del sistema di ritenuta per bambini come indicato con l'etichetta rossa.

**18** Allacciare la cintura di sicurezza del veicolo nella fibbia della cintura di sicurezza, assicurandosi che la cintura di sicurezza del veicolo e la fibbia siano allineate l'una con l'altra. In caso di dubbi su questo punto, contattare il produttore del sistema di ritenuta per bambini. Completare il serraggio della cintura di sicurezza del veicolo finché non vi è alcun allentamento e il sedile è tenuto saldamente in posizione.

- Ora è possibile allacciare il bambino al sedile. Verificare che la cintura di sicurezza non si sia attorcigliata. Verificare inoltre che la fodera non ostacoli in alcun modo il movimento o l'adattamento del regolatore della cintura di sicurezza. Assicurarsi che le parti rigide e in plastica del sistema di ritenuta per bambini non possano rimanere intrappolate da un sedile mobile del veicolo o dalle porte del veicolo.
- Per rilasciare il sistema di ritenuta per bambini, attenersi alle istruzioni di cui sopra in ordine inverso.

### Fissaggio della cintura

Inserire insieme le due sezioni metalliche dei connettori della fibbia. **19-1**

Inserire i due connettori della fibbia nella fessura nella parte superiore della fibbia finché non "scattano" in posizione. **19-2**

- Verificare sempre che la cintura sia correttamente bloccata tirando le bretelle verso l'alto.
- Per rilasciare la cintura, premere il pulsante rosso sulla fibbia verso il basso.

### Stringere la cintura

Tirare le bretelle verso l'alto per rimuovere l'allentamento dalle sezioni addominali della cintura. **20-1**

Tirare l'imbottitura per il torace del torace verso il basso il più possibile. **20-2**

Ora tirare la cinghia di regolazione fino a quando la cintura non è completamente tesa. **20-3**

- La cintura deve essere regolata il più strettamente possibile senza causare disagio al bambino.
- Assicurarsi che la parte della cintura addominale della cintura sia posizionata il più in basso possibile verso le cosce, non intorno alla pancia.
- Una cintura allentata può essere pericolosa. Controllare la regolazione della cintura e stringere ogni volta che il bambino viene sistemato sul sedile.

### Allentare la cintura

La cintura viene allentata premendo la leva (sotto la fodera del sedile) sulla parte anteriore del sedile. **21-1**

Afferrare le due bretelle con una mano. Quindi, premere la leva sotto i rivestimenti imbottiti mentre si tira verso di sé le bretelle per allentare la cintura. **21-2**

- Durante la regolazione delle bretelle, fare attenzione a non intrappolare le cinghie di regolazione della cintura mentre si preme la leva verso il basso.
- FARE ATTENZIONE - Verificare che le bretelle non siano attorcigliate.

## 15-36 kg

### Rimozione delle bretelle dell'imbrigliatura di sicurezza

**22** In primo luogo, allentare la cintura.

**23** Sul retro del sedile si trova l'attacco cintura. **23-1**

Sfilare le bretelle dall'attacco cintura sul retro del schienale.

**23-2** Dalla parte anteriore del sedile, tirare le bretelle attraverso le fessure nello schienale del sedile e nella fodera in tessuto.

## Rimozione delle cinture addominali dell'imbrigliatura di sicurezza e della cintura spartigambe

24 Da sotto il sedile, individuare le tre fibbie di fissaggio del regolatore. Ruotare le fibbie all'estremità più stretta e inserirle, complete di cinghie di regolazione, attraverso le fessure nella base del sedile, quindi attraverso le fessure nella fodera in tessuto. Le cinture addominali e la cintura spartigambe possono quindi essere rimosse completamente dal sedile.

Conservare la federa per neonati, le imbottiture per il torace, le imbottiture spartigambe e le bretelle in un luogo sicuro.

## Regolazione del poggiapiede

A seconda dell'altezza del bambino, il poggiapiede può essere regolato verso l'alto o verso il basso.

25 Mettere una mano sullo schienale. Tirare il pulsante nel poggiapiede con l'altra mano. 25-1

Spostare il poggiapiede su o giù secondo necessità assicurandosi che la testa del bambino sia centrata sul poggiapiede. 25-2

- Verificare che sia scattato in una delle sei posizioni di altezza sollevando il poggiapiede.
  - Le guide rosse delle cinture di sicurezza devono essere all'altezza o appena sopra le spalle, come mostrato dalla linea tratteggiata.
- 26 Usare l'altezza corretta del poggiapiede, come mostrato in 26.

## Fissaggio del sistema di ritenuta per bambini utilizzando la cintura di sicurezza per adulti

**IMPORTANTE:** Prima di fissare il seggiolino, rimuovere tracolle, cintura spartigambe e cintura addominale. (Vedere 22 - 24)

27 Collocare il sistema di ritenuta per bambini sul sedile del veicolo. Assicurarsi che lo schienale del sedile venga spinto saldamente contro lo schienale del sedile del veicolo. Sistemare il bambino nel sistema di ritenuta per bambini.

28 Posizionare la cintura di sicurezza del veicolo sul bambino e sul sistema di ritenuta per bambini, assicurandosi che la cintura di sicurezza diagonale del veicolo passi attraverso la guida del sedile del veicolo nel poggiapiede come indicato con l'etichetta rossa. 28-1

Assicurarsi che la parte della cintura addominale della cintura sia posizionata il più in basso possibile verso le cosce, non intorno alla pancia. 28-2

Posizionare la cintura di sicurezza del veicolo sotto il bracciolo più vicino alla fibbia come indicato con l'etichetta rossa. 28-3

29 Allacciare la cintura di sicurezza del veicolo nella fibbia della cintura di sicurezza, assicurandosi che la cintura di sicurezza del veicolo e la fibbia siano allineate l'una con l'altra come indicato con l'etichetta rossa come indicato con l'etichetta rossa.

30 Completare il serraggio della cintura di sicurezza del veicolo finché non vi è alcun allentamento e il bambino e il sistema di ritenuta per bambini siano tenuti saldamente in posizione.

- Verificare che la cintura di sicurezza non si sia attorcigliata.
- Verificare inoltre che la fodera non ostacoli in alcun modo il movimento o l'adattamento della cintura di sicurezza del veicolo.

## Accessori (sui modelli selezionati)

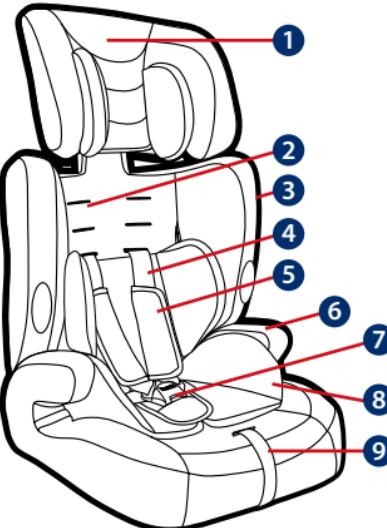
31 Supporto per il corpo-

Il supporto per il corpo deve essere usato se le spalle sono al di sotto della posizione minima della cintura.

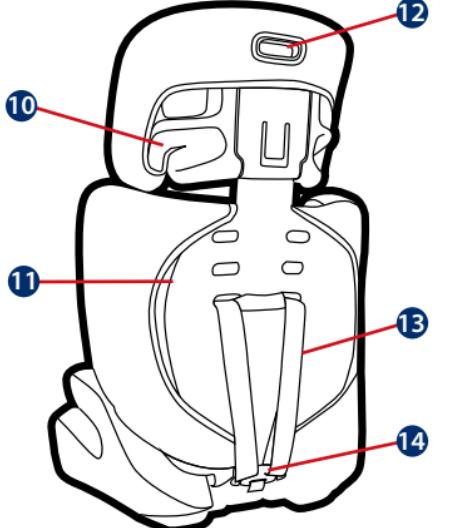
Non lasciare mai che il supporto per il corpo si raggruppi o si pieghi dietro il bambino. Per rimuovere, allentare la fibbia ed estrarre il supporto per il corpo.

32 Cuscino poggiapiede-

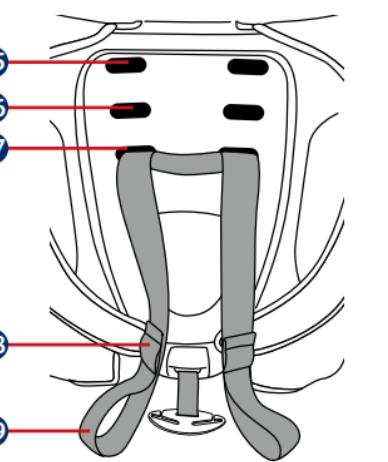
Per rimuovere , estrarre il cuscino.



- 1 Reposacabezas
- 2 Ranura
- 3 Respaldo
- 4 Arnés
- 5 Acolchado para el pecho
- 6 Reposabrazos
- 7 Acolchado para la hebilla y la entrepierna



- 8 Forro para recién nacidos
- 9 Correa de ajuste del arnés
- 10 Guía del cinturón
- 11 Bolsillo para manual de instrucciones
- 12 Botón (ajuste de altura del reposacabezas)
- 13 Correas del arnés



- 14 Conector de arnés
- 15 Ranura superior
- 16 Ranura central
- 17 Ranura inferior
- 18 Lazo superior
- 19 Lazo inferior

## **ADVERTENCIA**

Tenga cuidado para que los elementos rígidos y las piezas de plástico de un dispositivo de sujeción para niños se coloquen e instalen de manera que no puedan quedar atrapados por un asiento móvil o en una puerta del vehículo.

Asegúrese de que las correas que fijan el dispositivo de sujeción al vehículo estén apretadas, mientras que las correas que sujetan al niño deben ajustarse a su cuerpo. Las correas no debe estar retorcidas.

Asegúrese de que ninguna correa de seguridad quede demasiado baja, de forma que la entrepierna quede firmemente sujetada.

Sustituya el dispositivo de sujeción para niños si ha estado sometido a tensiones violentas en un accidente. Es posible que no vea ningún daño a simple vista, pero después de un choque grave, un sistema de sujeción para niños puede quedar demasiado débil para proteger al bebé nuevamente.

NO instale ni utilice este dispositivo de sujeción para niños sin seguir las instrucciones y advertencias que se indican en este manual ya que, si las incumple, podría poner a su hijo en peligro de sufrir lesiones o, incluso, la muerte.

NO modifique de ninguna manera este dispositivo de sujeción para niños ni lo utilice con piezas de otros fabricantes.

La función del sistema de sujeción para niños podría alterarse, lo que podría dar lugar a lesiones graves o, incluso, la muerte.

Mantenga el dispositivo de sujeción para niños que no tenga cubierta alejado de la luz directa del sol ya que, si no lo hace, podría alcanzar temperaturas demasiado altas para la piel de su hijo.

NUNCA deje a su hijo desatendido en ningún momento cuando utilice este dispositivo de sujeción para niños.

Sujete correctamente el equipaje y cualquier otro objeto susceptible de provocar lesiones en caso de colisión. Si el vehículo tiene que detenerse o tiene un accidente repentinamente, estos objetos continuarán moviéndose y pueden causar lesiones graves. Cuanto mayor sea el objeto, mayor es el riesgo.

No utilice este dispositivo de sujeción para niños sin la cubierta. La funda del asiento no deberá sustituirse por uno que no esté recomendado por el fabricante, ya que el acolchado constituye una parte esencial del funcionamiento del dispositivo de sujeción para niños.

NO utilice ningún punto de contacto de soporte de carga distinto a los que se describen en las instrucciones y aparecen en el dispositivo de sujeción para niños.

Abroche siempre el sistema de sujeción para niños cuando esté dentro del vehículo.

Las instrucciones pueden conservarse en el sistema de sujeción para niños durante su período de vida útil.

- Este es un dispositivo de sujeción para niños "universal". Está aprobado por la norma nº 44, serie 04 de enmiendas, para el uso general en vehículos y se ajusta a la mayoría de los asientos de vehículos, aunque no a todos.
- Solo adecuado para usarse con cinturones de seguridad de vehículos retráctiles con 3 puntos de sujeción y aprobado por el reglamento 16 de UN/ECE u otras normativas equivalentes.
- Hay muchas posibilidades de realizar un ajuste correcto si el fabricante del vehículo indica en el manual de este que en dicho vehículo se puede utilizar un dispositivo de sujeción para niños "universal" para niños que pertenezcan a este grupo de edades.
- Este dispositivo de sujeción para niños ha sido clasificado como "universal" bajo unas condiciones más estrictas que las que se han aplicado a los diseños anteriores que no contienen este aviso.
- En caso de duda, consulte al fabricante del dispositivo de sujeción para niños o al distribuidor.

## Cuidados y mantenimiento

ESTAS INSTRUCCIONES SON IMPORTANTES LEA ATENTAMENTE ESTA INFORMACIÓN Y CONSÉRVELA POR SI TIENE QUE CONSULTARLA EN OTRO MOMENTO.

Es peligroso NO seguir las instrucciones de este producto.

### Retirada de la funda del respaldo

Primero suelte la correa elástica de la parte inferior de la funda del respaldo. Deslice la funda hacia afuera. Ahora se puede limpiar la funda.

### Retirada de la funda del cojín del asiento y del reposacabezas

Deslice la funda hacia afuera. Ahora se puede limpiar la funda.

### Lavado de las fundas

Lave a máquina la cubierta con agua fría en un ciclo delicado y deje que se seque al aire.

NO UTILICE LEJÍA.

## Montaje del sistema de sujeción para niños Endure

- Una vez extraído de la caja, coloque su nuevo Endure en el suelo como se muestra en la figura 1.
- Abra las dos partes para que el respaldo y el asiento queden tendidos planos, como se muestra en la figura 2.

- Ubique los dos ganchos en la base del respaldo sobre las barras en la parte posterior de la base del asiento (recuadro). Levante el respaldo a la posición vertical hasta que encaje en su lugar.

## 9-18 kg

### Uso de la altura correcta de la correa para el hombro

Lea siempre el manual antes de usarlo. El manual se encuentra en el bolsillo en el lateral del asiento.

Uso de la altura correcta de la correa para el hombro, como se muestra en la figura 4.

### Uso de la posición correcta de la correa

Para bebés y niños pequeños (de 9 kg a 18 kg), use las ranuras central e inferior y los lazos superiores de la correa del arnés.

5-1

Para niños mayores (hasta 18 kg), use la ranura superior y central y los lazos inferiores de la correa del arnés. 5-2

- ## Cambio de la altura de la correa para el hombro
- Primero, afloje el arnés.
  - Desde la parte trasera del asiento, busque el conector del arnés. 7-1 Suelte la correa del conector del arnés. 7-2
  - Desde la parte delantera del asiento, pase la correa a través de la ranura del respaldo del asiento y el acolchado para el pecho.
  - Pase el acolchado para el pecho hasta la espalda.
  - Pase el acolchado para el pecho a través de la siguiente ranura hacia arriba o hacia abajo en la funda y el respaldo, según el tamaño de su hijo.
  - Tire del acolchado para el pecho hasta la parte delantera del asiento.
  - Asegúrese de que el lado de goma del acolchado para el pecho esté orientado hacia el pecho del niño. Pase la correa del arnés a través del acochado para el pecho. Asegúrese de NO retorcer las correas.
  - Vuelva a pasar la correa del arnés por el conector del arnés en la parte posterior del asiento.
    - Repita el procedimiento para la otra correa del arnés.
    - Asegúrese de que ambas correas estén a la misma altura.
    - Es lo recomendado para mantener al niño con el arnés puesto el mayor tiempo posible.

## Ajuste del sistema de sujeción para niños con el cinturón de seguridad diagonal y de regazo de 3 puntos

Coloque el sistema de sujeción para niños en el asiento del vehículo.

- 14 Pase la diagonal del cinturón de seguridad del vehículo debajo del reposacabezas como se indica con la etiqueta roja, y la correa del regazo entre la base del sistema de sujeción para niños y el reposabrazos del sistema de seguridad como se indica con la etiqueta roja. Tire del cinturón de seguridad del vehículo todo lo que pueda para que quede mucha holgura y páselo a través de la ranura de la ruta del cinturón de seguridad del respaldo de plástico del asiento más alejado de la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo como se indica con la etiqueta roja.
- 15 Tire de la hebilla del cinturón alrededor de la parte posterior del sistema de sujeción para niños sobre las correas del arnés y vuelva a pasar a través de la ranura de la ruta del cinturón de seguridad opuesta, hacia la parte delantera del sistema de sujeción para niños.
- 16 Tire de la hebilla a través de la ranura y empuje el sistema de sujeción para niños firmemente contra el respaldo del asiento del vehículo.

17 Pase la hebilla y las correas diagonal y del regazo entre el reposabrazos y la base del sistema de sujeción infantil como se indica con la etiqueta roja.

- 18 Abroche el cinturón de seguridad del vehículo en la hebilla del cinturón de seguridad asegurándose de que el cinturón de seguridad del vehículo y la hebilla estén alineados entre sí. Póngase en contacto con el fabricante del sistema de sujeción para niños si tiene dudas sobre este punto. Termine de apretar el cinturón de seguridad del vehículo hasta que no quede holgura y el asiento se mantenga firmemente en su lugar.
- Ahora puede sujetar a su hijo al asiento mediante la correa. Asegúrese de que el cinturón de seguridad del vehículo no se haya retorcido. Compruebe también que la funda no impida el movimiento o ajuste de la cincha del cinturón de seguridad del vehículo de ninguna manera. Asegúrese de que las partes rígidas y de plástico del sistema de sujeción para niños no puedan quedar atrapadas por un asiento de vehículo móvil o puertas de vehículo.
- Para liberar el sistema de sujeción para niños, siga las instrucciones anteriores en orden inverso.

## Fijar el arnés

Encaje las dos secciones de metal de los conectores de la hebilla.

19-1

Inserte los dos conectores de la hebilla en la ranura de la parte superior de la hebilla hasta que se escuche un clic. 19-2

- Compruebe siempre que el arnés esté correctamente bloqueado tirando de las correas de los hombros hacia arriba.
- Para soltar el arnés, presione el botón rojo de la hebilla hacia abajo.

## Apretar el arnés

Tire de las correas de los hombros hacia arriba para eliminar la holgura de las secciones del regazo del arnés. 20-1

Baje los acolchados para el pecho todo lo que pueda. 20-2

Ahora tire de la correa de ajuste hasta que el arnés esté completamente apretado. 20-3

- El arnés debe ajustarse lo más apretado posible sin causar molestias a su hijo.
- Asegúrese de que la parte de la correa del regazo del arnés esté ubicada lo más baja posible hacia los muslos, no alrededor del abdomen.

- Un arnés suelto puede ser peligroso. Compruebe el ajuste del arnés y apriételo cada vez que coloque al niño en el asiento.

## Aflojar el arnés

El arnés se afloja presionando la palanca (debajo de la funda del asiento) en la parte delantera del asiento. 21-1

Agarre las dos correas de los hombros con una mano. Luego presione hacia abajo la palanca debajo del acolchado mientras tira de las correas de los hombros hacia usted para aflojar el arnés. 21-2

- Cuando ajuste las correas de los hombros, tenga cuidado de no atrapar las correas de ajuste del arnés mientras presiona la palanca hacia abajo.
- TENGА CUIDADO - Compruebe que las correas del arnés no estén retorcidas.

## 15-36 kg

### Retirar las correas de los hombros del arnés de seguridad

22 Primero, afloje el arnés.

23 Desde la parte trasera del asiento, busque el conector del arnés. 23-1

Deslice ambas correas del arnés fuera del conector del arnés en la parte posterior del respaldo. **23-2** Desde la parte delantera del asiento, pase las correas a través de las ranuras del respaldo del asiento y la funda de tela.

## Retirar las correas del regazo y la correa de la entrepierna del arnés de seguridad

**24** Desde debajo del asiento, ubique las tres hebillas de retención de la cincha. Gire las hebillas en su extremo más estrecho e intodúzcalas, con las correas, a través de las ranuras en la base del asiento y, a continuación, a través de las ranuras de la funda de tela. Las correas del regazo y la correa de la entrepierna se pueden quitar completamente del asiento.

Guarde el forro para recién nacidos, los acolchados para el pecho, los acolchados para la entrepierna y las correas del arnés en un lugar seguro.

## Ajuste de la altura

Según la altura del niño, el reposacabezas se puede ajustar hacia arriba o hacia abajo.

**25** Ponga una mano en el respaldo. Tire del botón del reposacabezas con la otra mano. **25-1**

Mueva el reposacabezas hacia arriba o hacia abajo según sea necesario, asegurándose de que la cabeza de su hijo esté centrada en el reposacabezas. **25-2**

- Asegúrese de que esté encajado en una de las seis posiciones de altura tirando hacia arriba del soporte para la cabeza.
- Las guías rojas del cinturón de seguridad deben estar niveladas con los hombros o justo por encima de ellos, como se muestra con la línea de puntos.
- 26** Uso de la altura correcta del reposacabezas, como se muestra en **26**.

## Ajuste del sistema de retención infantil con el cinturón de seguridad para adultos

**IMPORTANTE:** Antes de ajustar el asiento, retire las correas para los hombros, la correa para la entrepierna y la correa para el regazo. (Consulte las figuras **22** a **24**)

**27** Coloque el sistema de sujeción para niños en el asiento del vehículo. Asegúrese de que el respaldo del asiento esté firmemente presionado contra el respaldo del asiento del vehículo. Coloque al niño en el sistema de sujeción para niños.

**28** Coloque el cinturón de seguridad del vehículo a través del niño y del sistema de sujeción para niños asegurándose de que el cinturón de seguridad del vehículo en diagonal pase a través de la guía del asiento del vehículo del reposacabezas como se indica con la etiqueta roja. **28-1**

Asegúrese de que la parte de la correa del regazo del arnés esté ubicada lo más baja posible hacia los muslos, no alrededor del abdomen. **28-2**

Coloque el cinturón de seguridad del vehículo debajo del reposabrazos más cercano a la hebilla, como se indica con la etiqueta roja. **28-3**

**29** Abroche el cinturón de seguridad del vehículo en la hebilla del cinturón de seguridad asegurándose de que el cinturón de seguridad del vehículo y la hebilla estén alineados entre sí como se indica con la etiqueta roja.

**30** Termine apretando el cinturón de seguridad del vehículo hasta que no quede holgura alguna y el niño y el sistema de sujeción para niños estén firmemente sujetos en su lugar.

- Asegúrese de que el cinturón de seguridad del vehículo no se haya retorcido.
- Compruebe también que la funda no impida el movimiento o ajuste del cinturón de seguridad del vehículo de ninguna manera.

## Accesorios (en determinados modelos)

**31** Apoyo para el cuerpo-

Se debe usar un apoyo corporal si los hombros quedan por debajo del ajuste más bajo del arnés.

Nunca permita que el apoyo para el cuerpo se amontone o se doble detrás del niño. Para quitarlo, desabroche la hebilla y saque el apoyo para el cuerpo.

**32** Almohada del reposacabezas-

Para quitarla, saque la almohada.



**Product of:**

Wonder Brands Limited  
FLAT/RM 1501, 15/F, Capital Centre,  
151 Gloucester Road,  
Wan Chai, Hong Kong

**Customer Service**

[gracobaby.eu](http://gracobaby.eu)  
[www.gracobaby.pl](http://www.gracobaby.pl)

For UK and ROI  
[Customerservices.uk@gracobaby.eu](mailto:Customerservices.uk@gracobaby.eu)  
+44 0800 952 0063